

Antrag Schiffsbesatzungszeugnis Sportboote¹

Application for a safe manning certificate recreational craft



Dienststelle Schiffssicherheit
BG Verkehr

An die / To
Dienststelle Schiffssicherheit
BG Verkehr
Brandstwiete 1
D-20457 Hamburg

Bitte per Post oder E-Mail senden

Please send this form by mail or e-mail

certificates@bg-verkehr.de

Bitte die Definition "Sportboot" in der Fußnote beachten.

Es ist KEIN Schiffsatzungszeugnis erforderlich und KEIN Antrag zu stellen, wenn das Schiff nur in Binnengewässern (binnenwärts der Seegrenze) betrieben wird.

Es ist ebenfalls KEIN Schiffsbesatzungszeugnis erforderlich und KEIN Antrag zu stellen, wenn das Schiff bareboat (ohne Schiffsführer und Besatzung) verchartert wird.

Please observe the definition of "Recreational Craft in the footnote.

NO Minimum Safe Manning an NO application is necessary if the vessel trades only in inland waters (inside the sea barrier).

NO Minimum Safe Manning is necessary if the vessel is chartered out bareboat (without skipper and crew).

1. Eigner-Daten

Particulars of owner

Name des Eigners / <i>Name of owner</i>		Postanschrift / <i>Address</i>	
Ansprechperson / <i>Contact person</i>		Telefon / <i>Phone No.</i>	
Email			

2. Schiffsdaten

Technical data of the ship

Name des Schiffes <i>Name of vessel</i>		Unterscheidungssignal (deutsch)/ <i>Call sign (German)</i>	
Sportbootart / <i>Type of recreational craft</i>		Sportboottyp / - hersteller <i>Type / builder of recreational craft</i>	

¹ Wasserfahrzeuge mit oder ohne Maschinenantrieb, die für Sport- und Freizeitzwecke gebaut worden sind und für Sport- oder Freizeitzwecke oder für die Ausbildung zum Führen von Sportbooten oder ähnliche Sport- und Freizeitzwecke verwendet werden und die für nicht mehr als zwölf Personen zuzüglich Fahrzeugführer und Besatzung zugelassen sind.

Water craft with or without machine-driven propulsion built for sport or recreational purposes and used for sport and recreational purposes or training to navigate a recreational craft or for similar sport and recreational purposes and approved for no more than twelve persons in addition to the skipper and the crew.

Länge / <i>length</i>		Heimathafen (deutsch) / <i>Port of registry (German)</i>	
Bauwerft / <i>shipyard</i> (Name, Website)		CE-Rumpfnnummer / <i>CE Hull number</i>	
Maschinenleistung / <i>Engine power (kW)</i>		Registrierungsnummer WSA / <i>Registration number</i>	

3. Einsatz, Gäste und Fahrtgebiet (beantragt) *Intended use, guests and trading area (applied for)*

Beschreibung des geplanten Einsatzes / <i>Descriptions of intended use</i>	
Geplante Anzahl Gäste / <i>Planned number of guests</i>	

Fahrtgebiet Sportboote	Trading area recreational craft	Auswahl / Choice X	Fahrtzeit > 10 Stunden in 24 Stunden <i>Sailing time</i> > 10 hrs in 24 hours
Fahrtgebiet A	Trading area A		
Fahrtgebiet B	Trading area B		
Fahrtgebiet C	Trading area C		
Küstengewässer	Coastal waters		
Sonstiges eingeschränktes Fahrtgebiet (beschreiben)	Different restricted trading area (describe)		

Fahrtgebiet A = uneingeschränkte Fahrten fern von Küsten, während derer ein völlig auf sich allein gestelltes Fahrzeug für längere Zeit in der Lage sein muss, Notsituationen zu bewältigen, ohne Hilfe von außen erwarten zu können.

Trading Area A = *unlimited voyages far from coasts, during which a vessel has to cope with emergency situations on its own without expecting external assistance.*

Fahrtgebiet B = Fahrten entlang der Küste, jedoch nur in einem Küstenabstand von nicht mehr als 200 Seemeilen, gemessen vom Festland (Küstenlinie bei mittlerem Hochwasser) bzw. von Inseln, die dem Festland vorgelagert sind und nicht weiter als 400 Seemeilen vom Festland bzw. einer anderen Insel entfernt sind.

Trading Area B = *Voyages along the coasts, with a maximum distance from the coast of 200 nm, measured from the mainland (coastline during medium high water) or from islands situated off the mainland and not more than 400 nm away from the mainland or another island.*

Fahrtgebiet C = Fahrten entlang der Küste, jedoch nur in einem Küstenabstand von nicht mehr als 20 Seemeilen, gemessen vom Festland (Küstenlinie bei mittlerem Hochwasser) bzw. von Inseln, die dem Festland vorgelagert sind.

Trading Area C = *Voyages along the coast with a maximum distance from the coast of 20 nm, measured from the mainland (coastline during medium high water) or from islands off the coast.*

Küstengewässer = Gewässer aller Meere bis zu 12 Seemeilen Abstand von der Festlandküste.

Coastal Waters = *Waters in all seas up to 12 nm distance from the coastline of the mainland.*

4. Verpflichtungen des Eigners

Obligations of owner

Der Eigner ist verpflichtet, Änderungen der Voraussetzungen für die Erteilung des Schiffsbesatzungszeugnisses der BG Verkehr/Dienststelle Schiffssicherheit unverzüglich anzuzeigen und ein entsprechend geändertes Schiffsbesatzungszeugnis zu beantragen. Dies betrifft insbesondere Änderungen des Einsatzes, des Einsatzgebietes, der Angaben zur Besatzung und zum Wachsystem.

It is the obligation of the owner to inform BG Verkehr/Ship Safety Division directly about any changes regarding the conditions for issuing the minimum safe manning certificate. This obligation applies especially to changes of the use of the craft, trading area, safe manning and watchkeeping system.

Ort, Datum

Place, Date

5. Besatzungsvorschlag des Eigners

Proposal for safe manning of owner

Bitte verwenden Sie nur die nachstehend aufgeführten Dienstgrade.

Please only use the grades below when filling in the table.

Dienststellung / Capacity	Befähigungen / Competency	Anzahl / Amount	Vorgeschlagene Befähigung / Suggested competency
	SpFV²	Bitte ausfüllen / <i>Please fill in</i>	Bitte ausfüllen / <i>Please fill in</i>
Schiffsführer / <i>Skipper</i>	SKS, SSS, SHS, SBF ³		
Nautische Besatzung / <i>Navigational crew</i>	SKS, SSS, SHS, SBF		

² Sportbootführerscheinverordnung

³ SKS – Sportküstenschifferschein, SSS – Sportseeschifferschein, SHS – Sporthochseeschifferschein, SBF - Sportbootführerschein